

## **AZIENDA SOCIO-SANITARIA TERRITORIALE DELLA VALCAMONICA**

### **Determinazione n. 553 del 16/06/2022**

**OGGETTO:** Affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni per le esigenze dell'ASST della Valcamonica, tramite procedura negoziata ai sensi dell'art.1 co.2 lett.b) del D.L.76/2020 convertito con L.120/2020 e modificato con D.L.77/2021, per il periodo 1.7.2022-30.6.2026.

CIG: 9121504738

**ADOTTATA DAL DIRIGENTE RESPONSABILE  
DELL'AREA GESTIONE RISORSE MATERIALI  
AI SENSI DEL DECRETO DEL DIRETTORE GENERALE  
ASST DELLA VALCAMONICA  
N.271 DEL 21.4.2022**

## IL DIRIGENTE RESPONSABILE

### PREMESSO che:

- con decreto n.881/2018 e successivi è stato affidato il servizio di mediazione linguistico culturale per l'ASST della Valcamonica, in scadenza al 30.6.2022;

- tale servizio risulta necessario all'interno dell'azienda, al fine di garantire la presenza di mediatori linguistico culturale che operino con professionalità e competenza, con disponibilità oraria e in situazioni di emergenza, parlando le lingue maggiormente richieste;

**CONSIDERATA** la necessità di garantire tale servizio anche per i prossimi anni;

**VISTE** le disposizioni legislative che attualmente disciplinano le procedure alle quali le Aziende Sanitarie del SSR devono attenersi nella scelta dei soggetti cui affidare la fornitura di beni e l'appalto di servizi sono stabilite dal D.Lgs.50/2016 e smi e dalla L.120/2020;

**CONSIDERATO** che tale servizio non rientra tra le categorie merceologiche del settore sanitario come individuate dal DPCM di cui all'art.9 co.3 del DL.66/2014 e smi e relativi indirizzi esplicativi;

**VERIFICATO** che l'all.3 della DGR 2633/2011, in attuazione della L.R. n.11/2011, dispone l'obbligo dell'utilizzo della piattaforma Sintel per le procedure di gara;

**RITENUTO** pertanto di procedere con procedura negoziata ai sensi dell'art.1 co.2 lett.b) del DL.76/2020 convertito con L.120/2020 e modificato dal D.L.77/2021, con aggiudicazione secondo il criterio del miglior rapporto qualità/prezzo;

### DATO ATTO che:

- in data 21.1.2022 è stato pubblicato sul sito aziendale e su portale SinTel un "Avviso per manifestazione di interesse", contenente le indicazioni necessarie al fine di poter partecipare alla procedura di gara;

- a seguito di tale avviso n.9 ditte hanno manifestato interesse a partecipare (Eurostreet Società Cooperativa, Vox Gentium Srl, AES Srl, K-Pax Cooperativa Sociale, Open Group Soc. Coop. Sociale Onlus, Studio Moretto Group Srl, Cooperativa Impresa Sociale Ruah, L'airone Cooperativa Sociale e l'Alcantara Srl), registrandosi ed accreditandosi sul portale SinTel;

- con determinazione dirigenziale n.173/2022 si è provveduto ad approvare la documentazione di gara;

- in data 9.3.2022 si è provveduto a lanciare la procedura tramite portale SinTel, con scadenza entro cui presentare offerte prevista entro le h.10.00 del 29.3.2022;

- con allegato verbale n.19/2022 il seggio di gara ha proceduto con l'apertura delle buste amministrative presentate dai partecipanti;

- con allegato verbale n.22/2022 la commissione di gara ha proceduto con l'apertura delle buste tecniche presentate dai partecipanti;

- in data 13.6.2022 si è proceduto con l'apertura delle offerte economiche e gli esiti delle operazioni sono di seguito riassunti:

PARTECIPANTI	PUNTEGGIO TECNICO	PUNTEGGIO ECONOMICO	TOT PUNTEGGIO	BASE D'ASTA TOT (iva esclusa)	OFFERTA TOT (Iva esclusa)
AES Srl	66,95	30,00	96,95	€ 33.540,00	€ 26.322,00
Eurostreet Società Cooperativa Sociale	64,47	NA	NA		€ 30.860,00

- l'offerta economica presentata da Eurostreet Società Cooperativa è stata ritenuta "non

valida" dal portale SinTel, in quanto all'interno del prospetto d'offerta è stata superata la base d'asta predisposta per il prodotto "interventi programmati in video-call" (€15,00/h posti a base d'asta, € 20,00 offerti);

**DATO ATTO** che:

- per l'esercizio 2022 la spesa di cui al presente provvedimento risulta non superiore a quella sostenuta nell'esercizio 2021;

- gli impegni di spesa relativi a costi e investimenti Covid-19 sono esplicitati in specifici budget di spesa;

**DATO ATTO** altresì che nel caso in cui la normativa in materia dettasse disposizioni diverse si provvederà alla ridefinizione della spesa, di cui al presente atto, nel Bilancio di previsione 2022;

**CONSIDERATO** che:

- il presente contratto rientra tra quelli per cui è previsto il riconoscimento dell'incentivo per funzioni tecniche di cui all'art.113 del D.Lgs. 18.4.2016 n.50, Codice dei contratti pubblici, il quale prevede che "le Amministrazioni aggiudicatrici destinino ad un apposito fondo risorse finanziarie in misura non superiore al 2% modulate sull'importo dei lavori, servizi e forniture, posto a base di gara, per le funzioni tecniche svolte dai dipendenti" per attività legate al contratto, da ripartire sulla base di apposito Regolamento aziendale;

- l'importo esatto della somma da accantonare verrà definito a seguito di confronto con Regione Lombardia che ne autorizzerà l'iscrizione a bilancio;

- la ripartizione tra gli aventi diritto avverrà sulla base dell'apposito Regolamento Aziendale approvato con decreto n.689/2021 e successive revisioni;

**VISTI:**

- gli allegati "verbali di apertura" della buste amministrative e tecniche;

- gli allegati "Report della Procedura" e "Documento d'Offerta" prodotti dal portale SinTel;

**ACQUISITI:**

- l'attestazione del Direttore dell'Area Gestione Risorse Finanziarie in ordine alla regolarità contabile della spesa complessiva riferita al Bilancio economico di previsione dell'esercizio 2022;

- l'attestazione del Direttore dell'Area Gestione Risorse Finanziarie in ordine alla annotazione della spesa che verrà considerata in sede di redazione dei Bilanci preventivi economici degli esercizi di riferimento in coerenza con i budget assegnati da Regione;

## D E T E R M I N A

per le ragioni espresse in premessa:

1 - di aggiudicare il servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni per le esigenze dell'ASST della Valcamonica alla AES di Roma, tramite procedura negoziata ai sensi dell'art.1 co.2 lett.b) del D.L.76/2020 convertito con L.120/2020 e modificato con D.L.77/2021, per il periodo 1.7.2022-30.6.2026, alle condizioni tecniche ed economiche di cui alla tabella sottoriportata, nei verbali del seggio e della commissione, nel "Report della Procedura" e nel "Documento d'Offerta" che, allegati al presente provvedimento, ne formano parte integrante e sostanziale:

SERVIZIO	DESCRIZIONE	FABB. 4 ANNI PRESUNTO	OFFERTA CAD (iva esclusa)	TOT OFFERTA (iva esclusa)
Canone fisso mensile	Canone mensile per presenza fissa negli orari e giorni previsti (una volta a settimana per n.2 ore), c/o Ospedale di Esine, lingua ARABA, compreso il servizio di reperibilità per interventi telefonici e chiamate in urgenza.	48 mesi	€ 190,00/mese	€ 9.120,00



Interventi programmati Ospedale	Saranno riconosciute le ore di attività programmata e richiesta all'appaltatore con almeno 2g lavorativi di anticipo, nella lingua richiesta.	400 h	€ 23,90/h	€ 9.560,00
Interventi programmati territorio	Saranno riconosciute le ore di attività programmata e richiesta all'appaltatore con almeno 2gg lavorativi di anticipo, nella lingua richiesta.	180 h	€ 23,90/h	€ 4.302,00
Interventi in programmati in video-call	Saranno riconosciute le ore di attività prestata, in modalità video-call, nella lingua richiesta, comunicata all'appaltatore con un preavviso di n.2 gg lavorativi. In caso di intervento di durata inferiore ai 60min, verrà comunque riconosciuto il corrispettivo pari all'intera ora.	160 h	€ 14,90/h	€ 2.384,00
Interventi in urgenza in video-call	Saranno riconosciute le ore di attività prestata, in modalità video-call, nella lingua richiesta, richieste 7/7gg 24/24h con un preavviso di max n.60min. In caso di intervento di durata inferiore ai 60min, verrà comunque riconosciuto il corrispettivo pari all'intera ora.	40 h	€ 23,90/h	€ 956,00

2 - che il servizio in oggetto è proposta nei termini suddetti, ferme restando possibili modifiche, compresa la risoluzione anticipata, derivante da iniziative aziendali di natura organizzativa o legate alla razionalizzazione della spesa o promosse in ambito nazionale, regionale o interaziendale, mediante convenzioni ed acquisti di beni e servizi in forma consorziata;

3 - che il costo complessivo derivante dal presente provvedimento è pari ad € 32.112,84 (di cui € 5.790,84 per IVA al 22%), così composto:

- 1.7.2022-31.12.2022 per € 4.014,11 (iva compresa al 22%);
- 1.1.2023-31.12.2023 per € 8.028,21 (iva compresa al 22%);
- 1.1.2024-31.12.2024 per € 8.028,21 (iva compresa al 22%);
- 1.1.2025-31.12.2025 per € 8.028,21 (iva compresa al 22%);
- 1.1.2026-30.6.2026 per € 4.014,10 (iva compresa al 22%);

4 - di nominare ai sensi dell'art.31 del D.Lgs.50/2016 quale Responsabile Unico del Procedimento (RUP) l'Ing. Francesco Mazzoli Direttore dell'AGRM e ai sensi dell'art.101 del D.Lgs.50/2016 quale Direttore di Esecuzione del Contratto (DEC) la Dr.ssa Giuseppina Barcellini Referente dei Consulteri, coadiuvata dalla Sig.ra Lorella Francesconi Coadiutore Amm.vo dei Consulteri;

5 - di dare atto che il presente provvedimento è sottoposto al controllo del Collegio Sindacale, in conformità ai contenuti dell'art.3-ter del D.Lgs n.502/1992 e smi e dell'art.12, co.14, della LR n.33/2009;

6 - di disporre, a cura del Servizio Affari Generali e Legali, la pubblicazione all'Albo on-line - sezione Pubblicità legale - ai sensi dell'art.17, co.6, della LR n.33/2009, e dell'art. 32 della L. n.69/2009, ed in conformità alle disposizioni ed ai provvedimenti nazionali e europei in materia di protezione dei dati personali.

**IL DIRETTORE AREA  
GESTIONE RISORSE MATERIALI  
(Ing. Francesco Mazzoli)**

Documento prodotto in originale informatico e firmato digitalmente dal Dirigente/Direttore/Responsabile  
Area/Servizio ai sensi del "Codice dell'amministrazione digitale" (D.Lgs n.82/2005 e s.m.i.)

**OGGETTO: AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E TRADUZIONI PER LE ESIGENZE DELL'ASST DELLA VALCAMONICA, TRAMITE PROCEDURA NEGOZIATA AI SENSI DELL'ART.1 CO.2 LETT.B) DEL D.L.76/2020 CONVERTITO CON L.120/2020 E MODIFICATO CON D.L.77/2021, PER IL PERIODO 1.7.2022-30.6.2026.**

ATTESTAZIONE DI COMPLETEZZA DELL'ISTRUTTORIA

Il Responsabile del procedimento attesta la completezza dell'istruttoria relativa alla proposta di determinazione sopra citata.

Data, 14/06/2022

**IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO  
LASCIOLI PAOLA**

firma elettronica apposta ai sensi del  
D.Lgs n.82 del 7 marzo 2005

## ATTESTAZIONE DI REGOLARITÀ CONTABILE

### Attestazione riferita a costi relativi all'anno corrente

Il Direttore dell'Area Gestione Risorse Finanziarie attesta la regolarità contabile della spesa complessiva pari ad € 4.014,11 riferita al Bilancio economico di previsione dell'esercizio 2022, i conti di riferimento sono:

**TABELLA COSTI (anno corrente)**

Competenza	Conto economico	Centro di costo	Bilancio Sanitario	Bilancio Territoriale	Totale	Annotazioni
1.7.2022 – 31.12.2022	4508000150 Servizio mediazione linguistico culturale	3130001 Costi Comuni Aziendali	€ 3.103,37	€ 910,74	€ 4.014,11	Il conto presenta la necessaria disponibilità mediante riduzione di € 51,22 del budget assunto con determinazione dirigenziale n. 740/2021 del Bilancio Territorio.
	TOTALE		€ 3.103,37	€ 910,74	€ 4.014,11	

### Attestazione riferita a costi relativi agli anni successivi:

Il Direttore dell'Area Gestione Risorse Finanziarie attesta che l'importo di € 28.098,73 complessivo verrà considerato in sede di redazione dei Bilanci economici di previsione degli esercizi di riferimento in coerenza con i budget assegnati da Regione Lombardia, i conti di riferimento sono:

**TABELLA COSTI (anni successivi)**

Competenza	Conto economico	Centro di costo	Bilancio Sanitario	Bilancio Territoriale	Totale	Annotazioni
1.1.2023 – 31.12.2024	4508000150 Servizio mediazione linguistico culturale	3130001 Costi Comuni Aziendali	€ 6.206,75	€ 1.821,46	€ 8.028,21	
1.1.2024 – 31.12.2024	4508000150 Servizio mediazione linguistico culturale	3130001 Costi Comuni Aziendali	€ 6.206,75	€ 1.821,46	€ 8.028,21	
1.1.2025 – 31.12.2025	4508000150 Servizio mediazione linguistico culturale	3130001 Costi Comuni Aziendali	€ 6.206,75	€ 1.821,46	€ 8.028,21	
1.1.2026 – 30.6.2026	4508000150 Servizio mediazione linguistico culturale	3130001 Costi Comuni Aziendali	€ 3.103,36	€ 910,74	€ 4.014,10	
	TOTALE		€ 21.723,61	€ 6.375,12	€ 28.098,73	

**Competenza:** periodo di riferimento

**Conto economico:** codice del conto economico seguito dalla descrizione (es. 4001000409 Dispositivi medici: mat. protesici (endoprotesi non attive) CND P)

**Centro di costo:** il campo può essere compilato nei modi seguenti:

1) "centro di costo" (es. 5040100 seguito dalla descrizione);

2) "Identificato in fase di scarico ai singoli cdc" la dicitura è utilizzata unicamente per il materiale sanitario la cui destinazione non è identificabile al momento di redazione del presente atto e per il personale dipendente.

**Annotazioni:** sono da riportare le seguenti diciture a seconda dei casi rilevati:

1) Il conto presenta la necessaria disponibilità mediante riduzione del budget assunto con decreto n.

2) Il conto presenta la necessaria disponibilità previo storno dal conto economico codice \_\_\_\_\_ mediante riduzione del budget assunto con decreto n.

3) Il conto presenta la necessaria disponibilità previo storno dal conto economico codice \_\_\_\_\_

Breno, 15.06.2022

**IL DIRETTORE DELL'AGRF**  
**Dott.ssa Cristina Lazzati**

firma elettronica apposta ai sensi del  
D.Lgs n.82 del 7 marzo 2005

## Verbale AGRM n.19 del 22.4.2022

### VERBALE APERTURA DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA DI GARA

**Procedura negoziata per la fornitura del servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni per le esigenze dell'ASST della Valcamonica, per un periodo di 4 anni, eventualmente rinnovabili per ulteriori 2, ai sensi dell'art.1 co.2 lett.b) del D.L.76/2020 convertito con L.120/2020 e modificato con D.L.77/2021**

Questa Amministrazione, con determinazione dirigenziale n.173/2022 ha predisposto gli atti relativi all'affidamento della procedura negoziata, attraverso il sistema telematico SinTel, per la fornitura del servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni per le esigenze dell'ASST della Valcamonica per un periodo di 4 anni, eventualmente rinnovabili per ulteriori 2, ai sensi dell'art.1 co.2 lett.b) del D.L.76/2020 convertito con L.120/2020 e modificato con D.L.77/2021.

L'aggiudicazione avverrà secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art.95 del D.Lgs.50/2016.

In data 20.4.2022 alle h.10.00 si è riunito il seggio di gara così composto:

- Ing. Francesco Mazzoli, Direttore AGRM, presidente;
- Dr.ssa Alessandra Pandocchi, dipendente AGRM, componente;
- Dr. Gabriele Beccagutti, dipendente AGRM, componente;
- Dr.ssa Paola Lascioli, dipendente AGRM, con funzione di verbalizzante.

#### **PREMESSO CHE:**

tramite la piattaforma SinTel di Regione Lombardia entro le h.10.00 del 29.3.2022, come previsto dal disciplinare di gara, hanno presentato domanda le seguenti ditte, per le quali viene controllato il corretto invio della documentazione amministrativa richiesta:

DITTE	Domanda di partecip.	Capitolato di gara	Patto di integrità	Autodich. magrm031	Cauzione provvis.
Eurostreet Società Cooperativa	X	X	X	X	NO
AES Srl	X	X	X	X	X (ridotta)

#### **NOTE**

**sulla verifica della documentazione amministrativa ed eventuale ricorso al Soccorso Istruttorio:**

A seguito della verifica della documentazione amministrativa presentata da Eurostreet Società Cooperativa per la partecipazione alla gara in oggetto, si è rilevato che la garanzia provvisoria è stata presentata in misura ridotta, come previsto dall'art.93 co.7 del Codice dei Contratti. E' stata però rilevata la mancanza della documentazione a corredo (copia conforme o autodichiarazione) a giustificazione di tale riduzione.



Viene pertanto attivata procedura di "soccorso istruttorio" come previsto dal Disciplinare di Gara, concedendo alla ditta un termine massimo di 5gg per presentare il documento richiesto, perfettamente leggibile e completo di firma digitale, tramite portale SinTel.

### SI DICHIARA:

Entro la data prevista Eurostreet Società Cooperativa ha presentato il documento richiesto tramite procedura di soccorso istruttorio.

La documentazione amministrativa presentata dalle ditte partecipanti risulta pertanto regolare. Si procede con la nomina della commissione tecnica per la valutazione dei progetti presentati.

La seduta si considera chiusa alle h.13.50 del giorno 22.4.2022.

Di quanto sopra è stato redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene così sottoscritto:

NOME E COGNOME	FIRMA
Francesco Mazzoli - AGRM	
Alessandra Pandocchi - AGRM	
Gabriele Beccagutti - AGRM	

Breno, 22.4.2022

IL VERBALIZZANTE

Paola Lascioli



AREA GESTIONE RISORSE MATERIALI

Sede di BRENO  
Tel. 0364329319 – fax 0364329318  
e-mail: [economato@asst-valcamonica.it](mailto:economato@asst-valcamonica.it)

*PE 9221 / 22*  
*del 21.4.2022*

Spett.le Eurostreet Società  
Cooperativa

Trasmissione via Portale SinTel

**Oggetto:** Procedura negoziata per la fornitura del servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni per le esigenze dell'ASST della Valcamonica, per un periodo di 4 anni, eventualmente rinnovabili per ulteriori 2, ai sensi dell'art.1 co.2 lett.b) del D.L.76/2020 convertito con L.120/2020 e modificato con D.L.77/2021: **procedura di soccorso istruttorio.**

Con la presente si comunica che, a seguito della verifica della documentazione amministrativa da Voi presentata per la partecipazione alla gara in oggetto, si è rilevato che la garanzia provvisoria è stata presentata in misura ridotta, come previsto dall'art.93 co.7 del Codice dei Contratti. Manca però documentazione a corredo (copia conforme o autodichiarazione) che giustifichi tale riduzione.

La scrivente amministrazione, al fine di evitare l'esclusione della SV dalla procedura di gara, ha attivato la procedura di "soccorso istruttorio" come previsto dal Disciplinare di Gara, concedendoVi un termine massimo di 5gg per presentare il documento richiesto, perfettamente leggibile e completo di firma digitale, tramite portale SinTel.

Trascorso tale periodo, in assenza di un Vostro riscontro o in presenza di documentazione ancora incompleta, saremo costretti a procedere escludendovi dalle fasi successive.

A disposizione per ulteriori chiarimenti si porgono cordiali saluti.

AREA GESTIONE RISORSE  
MATERIALI

IL DIRETTORE  
(Ing. Francesco Mazzoli)

## Verbale AGRM n.22 del 27.5.2022

### VERBALE APERTURA DOCUMENTAZIONE TECNICA DI GARA

**Procedura negoziata per la fornitura del servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni per le esigenze dell'ASST della Valcamonica, per un periodo di 4 anni, eventualmente rinnovabili per ulteriori 2, ai sensi dell'art.1 co.2 lett.b) del D.L.76/2020 convertito con L.120/2020 e modificato con D.L.77/2021**

Questa Amministrazione, con determinazione dirigenziale n.173/2022 ha predisposto gli atti relativi all'affidamento della procedura negoziata, attraverso il sistema telematico SinTel, per la fornitura del servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni per le esigenze dell'ASST della Valcamonica per un periodo di 4 anni, eventualmente rinnovabili per ulteriori 2, ai sensi dell'art.1 co.2 lett.b) del D.L.76/2020 convertito con L.120/2020 e modificato con D.L.77/2021.

L'aggiudicazione avverrà secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art.95 del D.Lgs.50/2016.

Con determinazione dirigenziale n.350/2022 è stata nominata la commissione di gara per la valutazione delle offerte tecniche ed economiche, relative alla procedura in oggetto.

#### **PREMESSO CHE:**

tramite la piattaforma SinTel di Regione Lombardia entro le h.10.00 del 29.3.2022, come previsto dal disciplinare di gara, hanno presentato domanda le seguenti ditte, per le quali è stato controllato il corretto invio della documentazione amministrativa dal seggio di gara (verbale del seggio di gara n.19 del 22.4.2022):

<b>DITTE</b>	<b>Controllo documentazione amministrativa</b>
Eurostreet Società Cooperativa	SI
AES Srl	SI

In data 22.5.2022 alle h.9.30 si è riunita la commissione tecnica deputata alla valutazione dell'offerta tecnica, così composta:

- Presidente: Dr.ssa Pepe Francesca, Ostetrica c/o consultori familiari di Darfo BT;
- Componente: Dr.ssa Laura Gatti Assistente Sociale c/o NPIA;
- Componente: Dr. Bruno Pogna Coordinatore Infermieristico c/o poliambulatori;
- Verbalizzante: Dr.ssa Paola Lascioli, Collaboratore Amministrativo Professionale in servizio presso l'AGRM.

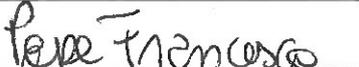
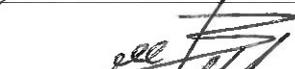
Si procede pertanto con la valutazione delle seguenti ditte:

- **Eurostreet Società Cooperativa;**
- **AES Srl.**

La commissione effettua l'analisi della documentazione tecnica presentata dalle ditte partecipanti, in considerazione dei criteri previsti all'interno della documentazione di gara, richiedendo alla AES Srl un chiarimento in merito al punto 3.2 ed inserendo i punteggi attribuiti all'interno del file excel appositamente creato ed allegato al presente verbale.

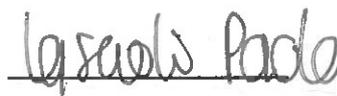
In data 8.6.2022 i commissari dichiarano chiuse le attività della commissione tecnica, provvedendo a consegnare al RUP il verbale ed il file compilato con i punteggi attribuiti, ai fini del proseguimento della procedura di gara.

Di quanto sopra è stato redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene così sottoscritto:

NOME E COGNOME	FIRMA
Dr.ssa <sup>PEPE</sup> <del>Prepe</del> Francesca	
Dr.ssa Laura Gatti	
Dr. Bruno Pogna	

Breno, 8.6.2022

IL VERBALIZZANTE  
(Dr.ssa Paola Lascioli)



Procedura negoziata per la fornitura del servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni per le esigenze dell'ASST della Valcamonica, per un periodo di 4 anni, eventualmente rinnovabili per ulteriori 2, ai sensi dell'art.1 co.2 lett.b) del D.L.76/2020 convertito con L.120/2020 e modificato con D.L.77/2021

EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA										
OPERATORE ECONOMICO:	OGGETTO	PUNTEGGIO MASSIMO ATTRIBUIBILE	PUNTEGGIO COMM 1	PUNTEGGIO COMM 2	PUNTEGGIO COMM 3	MEDIA	PUNTEGGIO RIPARAMETRATO	MOTIVAZIONE		
1.1	COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO: Esperienze dei componenti del gruppo di lavoro	5	0,60	0,60	0,60	0,60	3,00	Sufficiente presentazione dei professionisti, come richiesto	3,75	
1.2	COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO: Modalità di selezione di mediatori	5	0,70	0,80	0,80	0,77	3,83	Mancanza di colloqui diretto con operatore al fine di verificare capacità relazionali (semplific controllo della documentazione e non delle motivazioni)	3,97	
1.3	COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO: Specifica delle lingue disponibili, per gli interventi programmati e per gli interventi in urgenza	10	1,00	1,00	1,00	1,00	10,00	Presenza delle lingue richieste	10,00	
2.1	MODALITA' DI ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DEL SERVIZIO: Progettazione, programmazione e modalità operative del servizio	15	0,80	0,80	0,90	0,83	12,50	Buona organizzazione e facile accessibilità al servizio	15,00	
2.2	MODALITA' DI ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DEL SERVIZIO: Attività di aggiornamento e sviluppo competenze tecniche degli operatori	10	0,70	0,70	0,8	0,70	7,00	Garantita la formazione di base, si apprezza la formazione specifica effettuata prima del servizio presso nostro ente	9,55	
2.3	MODALITA' DI ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DEL SERVIZIO: Modalità di reclutamento/attivazione dei mediatori della lingua richiesta, in caso di richiesta in urgenza (video-call)	10	1,00	0,80	0,80	0,87	8,67	Garantiti i 60 minuti richiesti per intervento	10,00	
2.4	MODALITA' DI ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DEL SERVIZIO: Sistema di monitoraggio delle attività	5	0,80	0,90	0,90	0,87	4,33	Rendicontazione in itinere dell'attività di monitoraggio	4,81	
3.1	MIGLIORIE: Riduzione dei tempi per l'attuazione degli interventi	5	0,90	0,90	0,90	0,90	4,50	Intervento immediato	5,00	
3.2	MIGLIORIE: Ulteriori proposte migliorative del servizio	5	0,30	0,40	0,40	0,37	1,83		2,39	
		<b>70</b>					<b>55,67</b>		<b>64,47</b>	

AES SRL										
OPERATORE ECONOMICO:	OGGETTO	PUNTEGGIO MASSIMO ATTRIBUIBILE	PUNTEGGIO COMM 1	PUNTEGGIO COMM 2	PUNTEGGIO COMM 3	MEDIA	PUNTEGGIO RIPARAMETRATO	MOTIVAZIONE		
1.1	COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO: Esperienze dei componenti del gruppo di lavoro	5	0,80	0,80	0,80	0,80	4,00	Ottima presentazione del gruppo di lavoro e dell'organigramma	5,00	
1.2	COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO: Modalità di selezione di mediatori	5	1,00	1,00	0,90	0,97	4,83	ottima presentazione, colloqui motivazionali per verificare empatia e capacità relazionale, prova pratica,	5,00	
1.3	COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO: Specifica delle lingue disponibili, per gli interventi programmati e per gli interventi in urgenza	10	1,00	1,00	1,00	1,00	10,00	Presenza delle lingue richieste	10,00	
2.1	MODALITA' DI ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DEL SERVIZIO: Progettazione, programmazione e modalità operative del servizio	15	0,80	0,80	0,80	0,80	12,00	Buona organizzazione e facile accessibilità al servizio	14,40	
2.2	MODALITA' DI ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DEL SERVIZIO: Attività di aggiornamento e sviluppo competenze tecniche degli operatori	10	0,70	0,80	0,70	0,73	7,33	Garantita la formazione di base, si apprezza il monte ore dedicato a tematiche specifiche	10,00	
2.3	MODALITA' DI ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DEL SERVIZIO: Modalità di reclutamento/attivazione dei mediatori della lingua richiesta, in caso di richiesta in urgenza (video-call)	10	0,90	0,70	0,70	0,77	7,67	Garantiti i 60 minuti richiesti per intervento	8,85	
2.4	MODALITA' DI ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DEL SERVIZIO: Sistema di monitoraggio delle attività	5	0,90	0,90	0,90	0,90	4,50	Rendicontazione in itinere dell'attività di monitoraggio	5,00	
3.1	MIGLIORIE: Riduzione dei tempi per l'attuazione degli interventi	5	0,60	0,70	0,70	0,67	3,33	Vengono dichiarati tempi inferiori ma non viene specificato di quanto	3,70	
3.2	MIGLIORIE: Ulteriori proposte migliorative del servizio	5	0,70	0,80	0,80	0,77	3,83	Si apprezza la formazione offerta anche agli operatori dell'ASST della Valcamonica	5,00	
		<b>70</b>					<b>57,50</b>		<b>66,95</b>	

---

# Report della Procedura Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni n. 151930185 effettuata da ASST DELLA VALCAMONICA

## Sommario

Documentazione della Procedura .....	1
Configurazione della Procedura .....	2
Partecipanti alla Procedura .....	9
Gara aggregata .....	11
Riepilogo Offerte .....	11
Attribuzione dei Punteggi .....	21
Registro di controllo .....	27
Comunicazioni di Procedura .....	28
Verbali intermedi .....	34

## Documentazione della Procedura

Questo capitolo contiene la documentazione della procedura, gli allegati relativi al bando della procedura e gli atti amministrativi dell'amministrazione aggiudicatrice. Per ogni allegato viene specificato il nome e la descrizione.

*Allegato* Risposta a quesito 1 - MEDIAZIONE.pdf.p7m

*Documento Pubblicato*

*Allegato* magrm002\_capitolato\_tecnico\_MEDIAZIONE.pdf.p7m

*Documento Pubblicato*

*Allegato* Offerta economica traduzioni.dot

*Documento Pubblicato*

*Allegato* Patto di integrità 2019.pdf

*Documento Pubblicato*

*Allegato* Domanda di partecipazione\_MEDIAZIONE.docx

*Documento Pubblicato*

*Allegato* magrm031\_autodichiarazione\_fornitori\_01.doc

*Documento Pubblicato*

*Allegato* magrm024\_disciplinare\_di\_gara\_sottosoglia\_00\_MEDIAZIONE.pdf.p7m

*Documento Pubblicato*

## Configurazione della Procedura

Questo capitolo contiene tutti i dettagli sulla configurazione della procedura.

### *Informazioni generali sulla Procedura*

<i>Id Procedura</i>	151930185
<i>Nome Procedura</i>	Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni
<i>Codice CIG</i>	9121504738
<i>Informazioni aggiuntive sulla natura/finalità della procedura</i>	Nessun indicazione aggiuntiva
	No
<i>Num. Protocollo Interno</i>	0659095
<i>Num. Protocollo Ente</i>	5701/22
<i>Num. Protocollo Esterno</i>	Non protocollata
<i>Num. Procedura Ente</i>	Numero di Procedura assente
<i>Codice CPV principale</i>	79540000-1 - Servizi di interpretariato
<i>Inclusione delle offerte sopra la base dasta:</i>	Le offerte sopra la base dasta non sono incluse

### *Delegati alla gestione della Procedura*

<i>Nome</i>	Lascioli Paola
<i>Login</i>	user_127432
<i>Società (P.IVA o Cod. ISTAT)</i>	ASST DELLA VALCAMONICA (03775830981)
<i>Indirizzo email</i>	economato@pec.asst-valcamonica.it
<i>Num. telefono</i>	0364329319

### *Responsabile Unico del Procedimento*

<i>Nome</i>	Mazzoli Francesco
<i>Login</i>	user_127427

<i>Società (P.IVA o Cod. ISTAT)</i>	ASST DELLA VALCAMONICA (03775830981)
<i>Indirizzo email</i>	economato@pec.asst-valcamonica.it
<i>Num. telefono</i>	0364329460
<i>Informazioni sul tipo di Procedura</i>	
<i>Tipo di Procedura</i>	Procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando di gara/Procedura negoziata senza previa indizione di gara
<i>Modalità offerta economica?</i>	Valore economico
<i>Valuta di riferimento</i>	EUR
<i>Unitaria o totale?</i>	Unitaria
<i>Informazioni sulle tempistiche della Procedura</i>	
<i>Data di avvio della Procedura</i>	mercoledì 9 marzo 2022 9.27.59 CET
<i>Data di chiusura della fase di accettazione offerte</i>	martedì 29 marzo 2022 10.00.00 CEST
<i>Informazioni sulle modalità di valutazione ed i parametri di trattativa</i>	
<i>La gestione dell'offerta offline è abilitata ?</i>	No
<i>Giustificativo all'Offerta economica?</i>	No
<i>L'allegato dettaglio prezzi unitari offerti è abilitato ?</i>	No
<i>La richiesta di dichiarazione di impegni è abilitata ?</i>	No
<i>La valutazione del 10% dei fornitori è attivata ?</i>	No
<i>L'inserimento offerta economica in lettere è attivata ?</i>	No
<i>Importo negoziabile su cui presentare offerta</i>	33.540,00000 EUR
<i>Costi della sicurezza derivanti da interferenza</i>	0,00000 EUR
<i>Base d'asta</i>	33.540,00000 EUR
<i>Criteri di aggiudicazione</i>	Criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa
<i>Ordine di apertura della busta tecnica ed economica</i>	La valutazione tecnica ha preceduto la valutazione economica
<i>Il cripting delle offerte è attivato?</i>	Si
<i>La gestione delle offerte anomale è attivata?</i>	No

Formula usata per il calcolo dei punteggi      Prezzo minimo

La funzione di Firma delle Offerte è attivata?      Si

I fornitori vedono la classifica completa al termine della procedura

Informazioni sui Sublotti della trattativa

**Tabella 1. Sublotti della Procedura**

Nome	Descrizione	Prezzo	Quantità / Peso	Unità di misura	Peso tecnico	Incidenza % nella fornitura
Canone fisso mensile	Canone mensile per presenza fissa negli orari e giorni previsti (una volta a settimana per n.2 ore), c/o Ospedale di Esine, lingua ARABA, compreso il servizio di reperibilità per interventi telefonici e chiamate in urgenza.	300,00000 EUR	48,00	mesi	0	-
Interventi programmati ospedale	Saranno riconosciute le ore di attività programmata e richiesta all'appaltatore con almeno 2g lavorativi di anticipo, nella lingua richiesta.	27,00000 EUR	400,00	ore	0	-
Interventi programmati territorio	Saranno riconosciute le ore di attività programmata e richiesta all'appaltatore con almeno	27,00000 EUR	180,00	ore	0	-

Nome	Descrizione	Prezzo	Quantità / Peso	Unità di misura	Peso tecnico	Incidenza % nella fornitura
	2gg lavorativi di anticipo, nella lingua richiesta.					
Interventi programmati in video-call	Saranno riconosciute le ore di attività prestata, in modalità video-call, nella lingua richiesta, comunicata all'appaltatore con un preavviso di n.2 gg lavorativi. In caso di intervento di durata inferiore ai 60min, verrà comunque riconosciuto il corrispettivo pari all'intera ora.	15,00000 EUR	160,00	ore	0	-
Interventi in urgenza in video-call	Saranno riconosciute le ore di attività prestata, in modalità video-call, nella lingua richiesta, richieste 7/7gg 24/24h con un preavviso di max n.60min. In caso di intervento di durata inferiore ai 60min, verrà comunque riconosciuto il corrispettivo pari all'intera ora.	27,00000 EUR	40,00	ore	0	-

*Informazioni sui parametri di trattativa*

**Tabella 2. Parametri della trattativa**

Nome	Descrizione	Tecnico / Informativo	Tipologia	Punteggio tecnico	Formato	Valori
Dichiarazione di accettazione termini e condizioni	Il Concorrente dichiara di accettare integralmente la documentazione di gara, i relativi allegati e tutti i termini e le condizioni ivi previste.	Amministrativo	Vincolato a risposta singola			Dichiaro di accettare termini e condizioni
Domanda di partecipazione	Allegare la domanda di partecipazione redatta, in bollo, trasformata in .pdf e sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante della ditta concorrente (o da un procuratore munito di relativa procura, prodotta in copia conforme all'originale).	Amministrativo	Libero		Allegato	
Capitolato di Gara	Allegare il Capitolato di Gara "magrm002_capitolato_tecnico" firmato digitalmente.	Amministrativo	Libero		Allegato	
Patto di integrità	Allegare il Patto d'Integrità in materia di contratti pubblici della regione Lombardia e degli enti del sistema regionale di cui all'all.A1 alla LR 27 di-	Amministrativo	Libero		Allegato	

Nome	Descrizione	Tecnico / Informativo	Tipologia	Punteggio tecnico	Formato	Valori
	cembre 2006 n.30 firmato digitalmente.					
Aurocertificazione M 031	Allegare il modulo compilato in ogni sua parte, trasformato in .pdf e sottoscritto digitalmente dal legale rappresentante della ditta concorrente (o da un procuratore munito di relativa procura, prodotta in copia conforme all'originale).	Amministrativo	Libero		Allegato	
Cauzione provvisoria	Allegare copia della garanzia provvisoria (pari a € 670,80) presentata secondo le modalità di cui all'art.10 del presente disciplinare, con allegata dichiarazione di impegno di un fideiussore di cui all'art.93 co.8 del Codice (se non già contenuta all'interno della fidejussione). Per gli operatori economici che presentano la cauzione provvisoria in misu-	Amministrativo	Libero		Allegato	

Nome	Descrizione	Tecnico / Informativo	Tipologia	Punteggio tecnico	Formato	Valori
	ra ridotta, ai sensi dell'art. 93 co.7 del Codice copia conforme della certificazione di cui all'art.93 co.7 del Codice che giustifica la riduzione dell'importo della cauzione.					
Offerta tecnica	Caricare una cartella compressa (formato.zip) contenente una RELAZIONE TECNICA del servizio offerto, come descritto all'art.16 del disciplinare di gara.	Tecnico	Libero	Max: 70,00	Allegato	
Allegato "offerta economica traduzioni"	Allegare il modulo "offerta Economica Traduzioni", che andrà compilato in ogni sua parte e firmato digitalmente (a pena di esclusione) a cura della ditta partecipante. L'importo ivi indicato non si andrà a sommare all'importo totale offerto per il servizio di 4 anni.	Economico	Libero		Allegato	

Nome	Descrizione	Tecnico / Informativo	Tipologia	Punteggio tecnico	Formato	Valori
Giustificazioni	Allegare un file contenente le giustificazioni di cui all'art.97 co.4 del D.Lgs.50/2016; l'offerente dovrà inoltre indicare i costi relativi alla sicurezza di cui all'art.95 co.10 del D.Lgs.50/2016 (c.d. costi aziendali da non confondersi con i costi per la sicurezza riferiti alla riduzione dei rischi interferenziali, pari a 0,00 € per l'appalto in oggetto).	Economico	Libero		Allegato	

## Partecipanti alla Procedura

Questo capitolo contiene tutti i dettagli sui partecipanti alla procedura.

**Tabella 3. Schede dei fornitori invitati alla trattativa**

<i>Ragione sociale</i>	eurostreet società cooperativa
<i>Login</i>	user_8053
<i>Indirizzo e-mail</i>	claudio@pec.eurostreet.it
<i>P. IVA / Cod. Istat</i>	00654080076
<i>Indirizzo</i>	Via Losana 13, 13900 BIELLA (Italia)
<i>Numero telefono</i>	015351269
<i>Ragione sociale</i>	Vox Gentium SRL
<i>Login</i>	user_163043

<i>Indirizzo e-mail</i>	pec@pec.voxgentium.it
<i>P. IVA / Cod. Istat</i>	06847530968
<i>Indirizzo</i>	Via Pola 15, 20124 MILANO (Italia)
<i>Numero telefono</i>	0225063999
<i>Ragione sociale</i>	AES
<i>Login</i>	user_61620
<i>Indirizzo e-mail</i>	aes@arubapec.it
<i>P. IVA / Cod. Istat</i>	09342931004
<i>Indirizzo</i>	Via di Vigna Stelluti 157, 00191 ROMA (Italia)
<i>Numero telefono</i>	0652832734
<i>Ragione sociale</i>	k-Pax Società Cooperativa Sociale Onlus
<i>Login</i>	user_134552
<i>Indirizzo e-mail</i>	k-paxonlus@pec.it
<i>P. IVA / Cod. Istat</i>	03018010987
<i>Indirizzo</i>	via XXVIII Aprile 7, 25043 BRENO (Italia)
<i>Numero telefono</i>	036422580
<i>Ragione sociale</i>	OPEN GROUP SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE o.-n.l.u.s.
<i>Login</i>	user_97833
<i>Indirizzo e-mail</i>	ufficiogareopengroup@pec.it
<i>P. IVA / Cod. Istat</i>	02410141200
<i>Indirizzo</i>	VIA MILAZZO 30, 40121 BOLOGNA (Italia)
<i>Numero telefono</i>	0514382215
<i>Ragione sociale</i>	STUDIO MORETTO GROUP SRL
<i>Login</i>	user_32839
<i>Indirizzo e-mail</i>	traduzioni@legalmail.it
<i>P. IVA / Cod. Istat</i>	02936070982

<i>Indirizzo</i>	VIA CEFALONIA, 70, 25124 BRESCIA (Italia)
<i>Numero telefono</i>	0302452916
<i>Ragione sociale</i>	Cooperativa Impresa Sociale Ruah Onlus
<i>Login</i>	user_51362
<i>Indirizzo e-mail</i>	cooperativaruah@legalmail.it
<i>P. IVA / Cod. Istat</i>	03549340168
<i>Indirizzo</i>	Via Gavazzeni, 3, 24125 BERGAMO (Italia)
<i>Numero telefono</i>	0354592548
<i>Ragione sociale</i>	L'AIRONE SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE
<i>Login</i>	user_173989
<i>Indirizzo e-mail</i>	laironecooperativasociale@legalmail.it
<i>P. IVA / Cod. Istat</i>	04288360169
<i>Indirizzo</i>	Via Bonomini nr. 7 , 24128 BERGAMO (Italia)
<i>Numero telefono</i>	0350275930
<i>Ragione sociale</i>	ALCANTARA SRL
<i>Login</i>	user_216936
<i>Indirizzo e-mail</i>	startalcantarasrl@arubapec.it
<i>P. IVA / Cod. Istat</i>	03359340837
<i>Indirizzo</i>	VIA TEODORO ROOSWELT , 98100 MESSINA (Italia)
<i>Numero telefono</i>	0907387007

## Gara aggregata

Questo capitolo contiene l'elenco degli enti aggregati alla procedura.

Questa gara non è di tipo aggregato

## Riepilogo Offerte

Questo capitolo contiene i dettagli riguardanti tutte le offerte. Le offerte sono ordinate per data, ad incominciare dalla più recente.

**Tabella 4. Riepilogo delle offerte**

<i>Id Offerta</i>	1648532295314
<i>Num. Protocollo Interno</i>	0819639
<i>Num. Protocollo Ente</i>	Non protocollata
<i>Num. Protocollo Esterno</i>	Non protocollata
<i>Num. Procedura Ente</i>	Numero di Procedura assente
<i>Fornitore</i>	AES
<i>Modalità di partecipazione</i>	Forma Singola
<i>Stato dell'Offerta</i>	Offerta Valida
<i>Data</i>	martedì 29 marzo 2022 7.38.15 CEST
<i>Offerta economica</i>	26.322,00000 EUR
<i>di cui costi della sicurezza afferenti l'attività svolta dall'operatore economico</i>	400,00000 EUR
<i>Costi della sicurezza derivanti da interferenza</i>	0,00000 EUR
<i>Offerta economica complessiva</i>	26.322,00000 EUR
<i>Sublotto:</i>	Canone fisso mensile
<i>Offerta:</i>	190,00000 EUR
<i>Quantità / Peso:</i>	48,00
<i>Unità di misura:</i>	mesi
<i>Sublotto:</i>	Interventi programmati ospedale
<i>Offerta:</i>	23,90000 EUR
<i>Quantità / Peso:</i>	400,00

<i>Unità di misura:</i>	ore
<i>Sublotto:</i>	Interventi programmati territorio
<i>Offerta:</i>	23,90000 EUR
<i>Quantità / Peso:</i>	180,00
<i>Unità di misura:</i>	ore
<i>Sublotto:</i>	Interventi programmati in video-call
<i>Offerta:</i>	14,90000 EUR
<i>Quantità / Peso:</i>	160,00
<i>Unità di misura:</i>	ore
<i>Sublotto:</i>	Interventi in urgenza in video-call
<i>Offerta:</i>	23,90000 EUR
<i>Quantità / Peso:</i>	40,00
<i>Unità di misura:</i>	ore
<i>Parametri dell'Offerta</i>	
<i>Dichiarazione di accettazione termini e condizioni (Parametro Amministrativo)</i>	Dichiaro di accettare termini e condizioni
<i>Domanda di partecipazione (Parametro Amministrativo)</i>	domanda di partecipazione con bollo.pdf.p7m
	Dimensioni: 632 KB
	Firmatari: GUERRIERI LUCA
	Hash(MD5-Base64): NTurSVow2EQGz9CQ1nKQFQ==

<i>Capitolato di Gara (Parametro Amministrativo)</i>	Hash(SHA-1-Hex): 4e1200a5df7adebe503480dea19462f4e7716052  Hash(SHA-256-Hex): 3f330326d4edf339125fdb80b29bad- ec775c48393cccd8501713f078ebe529b  Controllo alterazione file: Controllo non previsto  Marca temporale: Controllo non previsto  magrm002_capitolato_tecnico_MEDIAZIONE.pdf.p7m
<i>Patto di integrità (Parametro Amministrativo)</i>	Dimensioni: 152 KB  Firmatari: GUERRIERI LUCA  Hash(MD5-Base64): T6mtU2euD+6rfcC5EhV3NA==  Hash(SHA-1-Hex): 95ae5bd4a4546532e692e56b39ddf16dd6a2383f  Hash(SHA-256-Hex): 1c434b647282ab5419136d26e9c2b5b- 64cc169ea3e18f27f096eccc2738e6056  Controllo alterazione file: Controllo non previsto  Marca temporale: Controllo non previsto  Patto di integrità 2019.pdf.p7m
<i>Aurocertificazione M 031 (Parametro Amministrativo)</i>	Dimensioni: 121 KB  Firmatari: GUERRIERI LUCA  Hash(MD5-Base64): jO7PXQnZvMp0I16NzpNJqQ==  Hash(SHA-1-Hex): 50de6c12626ba2d7a9b974f02384c919c47fa6ca  Hash(SHA-256-Hex): 3a44d583b9ee970c215c72702dd1fcc- f291889db3d2f424f13dc72b809c3a20e  Controllo alterazione file: Controllo non previsto  Marca temporale: Controllo non previsto  magrm031_autodichiarazione_fornitori_01_qualita.pdf.p7m

	<p>Dimensioni: 1 MB</p> <p>Firmatari: GUERRIERI LUCA</p> <p>Hash(MD5-Base64): SO4ozWScnf8gMs9RHaYDsw==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): edcaddc624428ab556a69b8bb1ce4a629ea98b8c</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): 5401661258c3051eae0dd9fc110bf1b-582b104df3e9b0df7bb2d31fd73936239</p> <p>Controllo alterazione file: Controllo non previsto</p> <p>Marca temporale: Controllo non previsto</p>
<p><i>Cauzione provvisoria (Parametro Amministrativo)</i></p>	<p>IA090247.pdf.p7m.p7m</p> <p>Dimensioni: 5 MB</p> <p>Firmatari: Controllo non previsto</p> <p>Hash(MD5-Base64): qgoNwGHhpTO/5vbtczWZlw==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): 63ddab43275ea87c179c3091cb2a4b4b71dc3bec</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): c4ce143259ae52d81aebcaef602054-6c5a930b7725288b2c4677d85645cebac</p> <p>Controllo alterazione file: Controllo non previsto</p> <p>Marca temporale: Controllo non previsto</p>
<p><i>Offerta tecnica (Parametro Tecnico)</i></p>	<p>progetto e cv tutti.pdf.p7m</p> <p>Dimensioni: 1 MB</p> <p>Firmatari: GUERRIERI LUCA</p> <p>Hash(MD5-Base64): v9kLu9xCZjvbiZ2vieF3VA==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): 64eac6920792e189f193411b1dbd60369930c969</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): fd9ffc7a7573a9101051853af3c3010-8173bc3416b9ce051cfe0d99b375aaa56</p> <p>Controllo alterazione file: Controllo non previsto</p>

<i>Allegato "offerta economica traduzioni" (Parametro Economico)</i>	<p>Marca temporale: Controllo non previsto</p> <p>Offerta economica traduzioniaes.pdf.p7m</p> <p>Dimensioni: 296 KB</p> <p>Firmatari: GUERRIERI LUCA</p> <p>Hash(MD5-Base64): 19/ERnI+sH3u1LQtCL0FEg==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): feeb8ebdba08affd628d8ff168cef65b8185adc8</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): 16cc66c544a8db74a20b7f393482ec8-a13375c5b5497fd334e6f765c7398e875</p> <p>Controllo alterazione file: Controllo non previsto</p> <p>Marca temporale: Controllo non previsto</p>
<i>Giustificazioni (Parametro Economico)</i>	<p>Giustificativi Costi_AES_.pdf.p7m</p> <p>Dimensioni: 84 KB</p> <p>Firmatari: GUERRIERI LUCA</p> <p>Hash(MD5-Base64): tTnoaGOXCd+Do85wUtAiiw==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): 97e9810d578ddd73a1b1617e07cdb84f40ab048b</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): 6b7bc0c1aa3115923b1a68721e67074-db6ddcb785d99c88e9047d18359e5e19e</p> <p>Controllo alterazione file: Controllo non previsto</p> <p>Marca temporale: Controllo non previsto</p>
<i>Offerta superiore alla base d'asta?</i>	No
<i>Id Offerta</i>	1648208875574
<i>Num. Protocollo Interno</i>	0792822
<i>Num. Protocollo Ente</i>	Non protocollata
<i>Num. Protocollo Esterno</i>	Non protocollata

<i>Num. Procedura Ente</i>	Numero di Procedura assente
<i>Fornitore</i>	eurostreet società cooperativa
<i>Modalità di partecipazione</i>	Forma Singola
<i>Stato dell'Offerta</i>	Offerta non valida
<i>Data</i>	venerdì 25 marzo 2022 12.47.55 CET
<i>Offerta economica</i>	30.860,00000 EUR
<i>di cui costi della sicurezza afferenti l'attività svolta dall'operatore economico</i>	300,00000 EUR
<i>Costi della sicurezza derivanti da interferenza</i>	0,00000 EUR
<i>Offerta economica complessiva</i>	30.860,00000 EUR
<i>Sublotto:</i>	Canone fisso mensile
<i>Offerta:</i>	240,00000 EUR
<i>Quantità / Peso:</i>	48,00
<i>Unità di misura:</i>	mesi
<i>Sublotto:</i>	Interventi programmati ospedale
<i>Offerta:</i>	26,00000 EUR
<i>Quantità / Peso:</i>	400,00
<i>Unità di misura:</i>	ore
<i>Sublotto:</i>	Interventi programmati territorio
<i>Offerta:</i>	27,00000 EUR
<i>Quantità / Peso:</i>	180,00

<i>Unità di misura:</i>	ore
<i>Sublotto:</i>	Interventi programmati in video-call
<i>Offerta:</i>	20,00000 EUR
<i>Quantità / Peso:</i>	160,00
<i>Unità di misura:</i>	ore
<i>Sublotto:</i>	Interventi in urgenza in video-call
<i>Offerta:</i>	22,00000 EUR
<i>Quantità / Peso:</i>	40,00
<i>Unità di misura:</i>	ore
<i>Parametri dell'Offerta</i>	
<i>Dichiarazione di accettazione termini e condizioni (Parametro Amministrativo)</i>	Dichiaro di accettare termini e condizioni
<i>Domanda di partecipazione (Parametro Amministrativo)</i>	domanda partecipazione.pdf.p7m
	Dimensioni: 133 KB
	Firmatari: RANGHINO CLAUDIO
	Hash(MD5-Base64): AtH4tjYbOp38B3sjESoSJw==
	Hash(SHA-1-Hex): d169b3f6125811fe26375ffa089206e898c93e4f
	Hash(SHA-256-Hex): cd0ac2b5854a737a581cf5be8c134cc-83c7776dbe35d3b1f6acb1ab7144eefe6
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto

<i>Capitolato di Gara (Parametro Amministrativo)</i>	<p>magrm002_capitolato_tecnico_MEDIAZIONE.pdf.p7m</p> <p>Dimensioni: 156 KB</p> <p>Firmatari: RANGHINO CLAUDIO</p> <p>Hash(MD5-Base64): oXEd6AK+7kdWj/mN45VxLg==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): 08139e98ab15478cd3ad2e6facfb67eae08c10</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): e84ad2a0afadd61b5bab71a6ab84462-fbb547245f8d9b4c6ec5080bf43fdb1cd</p> <p>Controllo alterazione file: Controllo non previsto</p> <p>Marca temporale: Controllo non previsto</p>
<i>Patto di integrità (Parametro Amministrativo)</i>	<p>Patto di integrità 2019.pdf.p7m</p> <p>Dimensioni: 122 KB</p> <p>Firmatari: RANGHINO CLAUDIO</p> <p>Hash(MD5-Base64): DVjxw/zVgc9ukKfp4erGfw==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): 6be173592d3ae7b6d434297460d4fd70adae0b5f</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): 737cfd6cc433b21e81675898a38872d-9ee4d96102029130eea2fd1a61b0db7b2</p> <p>Controllo alterazione file: Controllo non previsto</p> <p>Marca temporale: Controllo non previsto</p>
<i>Aurocertificazione M 031 (Parametro Amministrativo)</i>	<p>magrm031_autodichiarazione_fornitori_01.pdf.p7m</p> <p>Dimensioni: 163 KB</p> <p>Firmatari: RANGHINO CLAUDIO</p> <p>Hash(MD5-Base64): JhOrlZ5wnxbUZdYPtjscvQ==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): 3a7f63334bb72e62262bba94dd41a55eac6eb2ac</p>

	Hash(SHA-256-Hex): af99acad845602a4976f3c11f5423daf884d84bf98d32070bc250cc72d18741b
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Cauzione provvisoria (Parametro Amministrativo)</i>	2891437_2799832900_POLIZZA GARANTITO.pdf.p7m
	ENTE
	Dimensioni: 238 KB
	Firmatari: Controllo non previsto
	Hash(MD5-Base64): THOO+QPTxNiimBX84s1/4w==
	Hash(SHA-1-Hex): dd2dab78081ef55e61e6b0b6644f7056dae265fa
	Hash(SHA-256-Hex): fa84218db1e18a091eb441fe2950ba2b8328c902fcb136b044f1c58fda9debe6
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Offerta tecnica (Parametro Tecnico)</i>	OFFERTA TECNICA.zip
	Dimensioni: 9 MB
	Firmatari: Documento non firmato
	Hash(MD5-Base64): pfmKXpyAS6q4KqgIc7VulA==
	Hash(SHA-1-Hex): 163e1bba554a0e1211c9536d9caba4954b4f2d78
	Hash(SHA-256-Hex): 5f48f5bd9ca1714f2e657ca97c166a25d1c906f1aa34f672f749bfd1ab5cd8d6
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Allegato "offerta economica traduzioni" (Parametro Economico)</i>	offerta economica traduzioni.pdf.p7m
	Dimensioni: 152 KB

	Firmatari: RANGHINO CLAUDIO
	Hash(MD5-Base64): fKJCjg0kNN3A7MVv9Ux8ig==
	Hash(SHA-1-Hex): f567149341487e0419a1af372eb09d7a8a8a50b1
	Hash(SHA-256-Hex): 90920f4b17e2cdba6ca4c6ebb9f9bed- 22f6a6830a426a84af93c4093e3f1e048
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Giustificazioni (Parametro Economico)</i>	OFFASSTVALCAMONICA01_SCOMP PREZZO.pdf.p7m
	Dimensioni: 645 KB
	Firmatari: RANGHINO CLAUDIO
	Hash(MD5-Base64): KWcgFa3q12MKcEJew7Ew8Q==
	Hash(SHA-1-Hex): c1d95cbf3132979f779178b9d3484362ca86308b
	Hash(SHA-256-Hex): 49615ca7b86656371a1b4967f1317cf- 880d29cbd58f27315a6965e0b6ce5994c
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Offerta superiore alla base d'asta?</i>	Si

## Attribuzione dei Punteggi

Questo capitolo contiene i dettagli riguardanti i punteggi assegnati alle offerte dei Fornitori. Le offerte sono ordinate dalla più recente alla meno recente.

**Tabella 5. Punteggi**

<i>Id Offerta</i>	1648532295314
<i>Fornitore</i>	AES
<i>Modalità di partecipazione</i>	Forma Singola
<i>Stato dell'Offerta</i>	Offerta Valida

<i>Data</i>	martedì 29 marzo 2022 7.38.15 CEST
<i>Sublotto</i>	Canone fisso mensile
<i>Valore economico</i>	190,00000 EUR
<i>Quantità / Peso</i>	48,00
<i>Unità di misura</i>	mesi
<i>Punteggio economico</i>	30,00
<i>Sublotto</i>	Interventi programmati ospedale
<i>Valore economico</i>	23,90000 EUR
<i>Quantità / Peso</i>	400,00
<i>Unità di misura</i>	ore
<i>Punteggio economico</i>	30,00
<i>Sublotto</i>	Interventi programmati territorio
<i>Valore economico</i>	23,90000 EUR
<i>Quantità / Peso</i>	180,00
<i>Unità di misura</i>	ore
<i>Punteggio economico</i>	30,00
<i>Sublotto</i>	Interventi programmati in video-call
<i>Valore economico</i>	14,90000 EUR

<i>Quantità / Peso</i>	160,00
<i>Unità di misura</i>	ore
<i>Punteggio economico</i>	30,00
<i>Sublotto</i>	Interventi in urgenza in video-call
<i>Valore economico</i>	23,90000 EUR
<i>Quantità / Peso</i>	40,00
<i>Unità di misura</i>	ore
<i>Punteggio economico</i>	30,00
<i>Punteggi dei Parametri</i>	
<i>Dichiarazione di accettazione termini e condizioni (Parametro Amministrativo)</i>	Dichiaro di accettare termini e condizioni
<i>Domanda di partecipazione (Parametro Amministrativo)</i>	domanda di partecipazione con bollo.pdf.p7m  Dimensioni: 632 KB  Firmatari: GUERRIERI LUCA  Hash(MD5-Base64): NTurSVow2EQGz9CQ1nKQFQ==  Hash(SHA-1-Hex): 4e1200a5df7adebe503480dea19462f4e7716052  Hash(SHA-256-Hex): 3f330326d4edf339125fdb80b29bad- ec775c48393cccd8501713f078ebe529b  Controllo alterazione file: Controllo non previsto  Marca temporale: Controllo non previsto

<i>Capitolato di Gara (Parametro Amministrativo)</i>	<p>magrm002_capitolato_tecnico_MEDIAZIONE.pdf.p7m</p> <p>Dimensioni: 152 KB</p> <p>Firmatari: GUERRIERI LUCA</p> <p>Hash(MD5-Base64): T6mtU2euD+6rfcC5EhV3NA==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): 95ae5bd4a4546532e692e56b39ddf16dd6a2383f</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): 1c434b647282ab5419136d26e9c2b5b- 64cc169ea3e18f27f096eccc2738e6056</p> <p>Controllo alterazione file: Controllo non previsto</p> <p>Marca temporale: Controllo non previsto</p>
<i>Patto di integrità (Parametro Amministrativo)</i>	<p>Patto di integrità 2019.pdf.p7m</p> <p>Dimensioni: 121 KB</p> <p>Firmatari: GUERRIERI LUCA</p> <p>Hash(MD5-Base64): jO7PXQnZvMp0I16NzpNJqQ==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): 50de6c12626ba2d7a9b974f02384c919c47fa6ca</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): 3a44d583b9ee970c215c72702dd1fcc- f291889db3d2f424f13dc72b809c3a20e</p> <p>Controllo alterazione file: Controllo non previsto</p> <p>Marca temporale: Controllo non previsto</p>
<i>Aurocertificazione M 031 (Parametro Amministrativo)</i>	<p>magrm031_autodichiarazione_fornitori_01_qualita.pdf.p7m</p> <p>Dimensioni: 1 MB</p> <p>Firmatari: GUERRIERI LUCA</p> <p>Hash(MD5-Base64): SO4ozWScnf8gMs9RHaYDsw==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): edcaddc624428ab556a69b8bb1ce4a629ea98b8c</p>

	Hash(SHA-256-Hex): 5401661258c3051eae0dd9fc110bf1b-582b104df3e9b0df7bb2d31fd73936239
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Cauzione provvisoria (Parametro Amministrativo)</i>	IA090247.pdf.p7m.p7m
	Dimensioni: 5 MB
	Firmatari: Controllo non previsto
	Hash(MD5-Base64): qgoNwGHhpTO/5vbtczWZlw==
	Hash(SHA-1-Hex): 63ddab43275ea87c179c3091cb2a4b4b71dc3bec
	Hash(SHA-256-Hex): c4ce143259ae52d81aebecef602054-6c5a930b7725288b2c4677d85645cebac
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Offerta tecnica (Parametro Tecnico)</i>	progetto e cv tutti.pdf.p7m
	Dimensioni: 1 MB
	Firmatari: GUERRIERI LUCA
	Hash(MD5-Base64): v9kLu9xCZjvbiZ2vieF3VA==
	Hash(SHA-1-Hex): 64eac6920792e189f193411b1dbd60369930c969
	Hash(SHA-256-Hex): fd9ffc7a7573a9101051853af3c3010-8173bc3416b9ce051cfe0d99b375aaa56
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Punteggio proposto</i>	-
<i>Punteggio assegnato</i>	66,95
<i>Punteggio massimo</i>	70,00

<i>Commento Valutazione</i>	Punteggio riparametrato attribuito dalla commissione tecnica di gara.
<i>Punteggio tecnico</i>	66,95
<i>Punteggio economico</i>	30,00
<i>Allegato "offerta economica traduzioni" (Parametro Economico)</i>	Offerta economica traduzioniaes.pdf.p7m  Dimensioni: 296 KB  Firmatari: GUERRIERI LUCA  Hash(MD5-Base64): l9/ERnI+sH3u1LQtCLOFEg==  Hash(SHA-1-Hex): feeb8ebdba08affd628d8ff168cef65b8185adc8  Hash(SHA-256-Hex): 16cc66c544a8db74a20b7f393482ec8-a13375c5b5497fd334e6f765c7398e875  Controllo alterazione file: Controllo non previsto  Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Giustificazioni (Parametro Economico)</i>	Giustificativi Costi_AES_.pdf.p7m  Dimensioni: 84 KB  Firmatari: GUERRIERI LUCA  Hash(MD5-Base64): tTnoaGOXCd+Do85wUtAiiw==  Hash(SHA-1-Hex): 97e9810d578ddd73a1b1617e07cdb84f40ab048b  Hash(SHA-256-Hex): 6b7bc0c1aa3115923b1a68721e67074-db6ddcb785d99c88e9047d18359e5e19e  Controllo alterazione file: Controllo non previsto  Marca temporale: Controllo non previsto

\* Punteggio attribuito alle offerte sopra/sotto base dasta

## Registro di controllo

Questo capitolo contiene l'elenco degli eventi riguardanti la Procedura, ordinati per data, dal più recente al meno recente.

**Tabella 6. Registro di controllo**

Data	Oggetto	Testo
lunedì 13 giugno 2022 14.08.16 CEST	Offerta sopra la base d'asta rifiutata	L'offerta (ID 1648208875574) della Procedura Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID 151930185) è stata rifiutata in quanto risulta essere sopra la base d'asta.
lunedì 13 giugno 2022 14.08.06 CEST	Apertura buste economiche	La apertura delle buste economiche della procedura Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID 151930185) è iniziata.
lunedì 13 giugno 2022 14.07.58 CEST	Terminata Valutazione Tecnica	La valutazione tecnica del Mercato Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID 151930185) è stata completata.
lunedì 13 giugno 2022 14.07.58 CEST	Offerta Tecnica accettata	La Busta Tecnica (ID 1648532295314) della Procedura Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID 151930185) è stata accettata con la seguente motivazione: .
lunedì 13 giugno 2022 14.07.58 CEST	Offerta Tecnica accettata	La Busta Tecnica (ID 1648208875574) della Procedura Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID 151930185) è stata accettata con la seguente motivazione: .
venerdì 22 aprile 2022 13.57.58 CEST	Apertura buste tecniche	La apertura delle buste tecniche della procedura Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID 151930185) è iniziata.
venerdì 22 aprile 2022 13.57.25 CEST	Offerta Amministrativa accettata	La Busta Amministrativa (ID 1648532295314) della Procedura Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID 151930185) è stata accettata con la seguente motivazione: .
venerdì 22 aprile 2022 13.57.25 CEST	Offerta Amministrativa accettata	La Busta Amministrativa (ID 1648208875574) della Procedura Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID

<b>Data</b>	<b>Oggetto</b>	<b>Testo</b>
		151930185) è stata accettata con la seguente motivazione: .
martedì 29 marzo 2022 14.54.41 CEST	La Firma Digitale su offerta è accettata	La Firma Digitale dell'offerta del fornitore user_61620 sulla Procedura con ID 151930185 è stata accettata, con la seguente motivazione: .
martedì 29 marzo 2022 14.54.40 CEST	La Firma Digitale su offerta è accettata	La Firma Digitale dell'offerta del fornitore user_8053 sulla Procedura con ID 151930185 è stata accettata, con la seguente motivazione: .
martedì 29 marzo 2022 10.00.12 CEST	Termine ultimo per la presentazione delle offerte	È decorso il termine ultimo per la presentazione delle offerte per la procedura Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID 151930185).
martedì 29 marzo 2022 7.38.15 CEST	Invio Offerta	L'offerente AES ha inviato con successo un'offerta nel Mercato Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID 151930185).
venerdì 25 marzo 2022 12.47.55 CET	Invio Offerta	L'offerente eurostreet società cooperativa ha inviato con successo un'offerta nel Mercato Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID 151930185).
giovedì 10 marzo 2022 13.21.43 CET	Nuovo documento disponibile	Allegato nuovo documento per procedura 151930185
mercoledì 9 marzo 2022 9.28.11 CET	Inizio fase di presentazione delle offerte dell'Asta	Si è aperta la fase di pubblicazione sul Mercato Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni (ID 151930185).
mercoledì 9 marzo 2022 9.28.00 CET	Inizio Processo	Benvenuto al Mercato (ID 151930185). Le tempistiche del Mercato (nel Vostro fuso orario) sono disponibili nel dettaglio del Mercato.

## Comunicazioni di Procedura

Questo capitolo contiene l'elenco delle comunicazioni della procedura inviate e spedite dall'utente che ha richiesto il report.

**Tabella 7. Elenco delle Comunicazioni di Procedura**

<i>Id Messaggio</i>	155836447
<i>Data di invio</i>	lunedì 13 giugno 2022 14.05.50 CEST

<i>Mittente</i>	ASST DELLA VALCAMONICA (Lascioli Paola)
<i>Destinatari</i>	eurostreet società cooperativa (eurostreet società cooperativa ), non ricevuto; AES (AES), non ricevuto
<i>Oggetto del Messaggio</i>	Verbale apertura doc tencica
<i>Testo del Messaggio</i>	In allegato verbale di cui all'oggetto. Cordiali saluti Dr.ssa Paola Lascioli AREA GESTIONE RISORSE MATERIALI ASST della Valcamonica TEL. 0364-329319
<i>Allegato</i>	22_2022_verbale apertura doc tecnica.pdf  Dimensioni: 277 KB  Firmatari: Documento non firmato  Hash(MD5-Base64): oBGebXIz3vi05FkkU0imOg==  Hash(SHA-1-Hex): 04d37bb78e5d0edc89cad6729f411c304e80ce74  Hash(SHA-256-Hex): c24ae19f8f6847a0f9572d946165087-0d2ac230bf87d20c86534f48897236ebf  Controllo alterazione file: Controllo non previsto  Marca temporale: Documento non marcato
<i>Id Messaggio</i>	155836425
<i>Data di invio</i>	lunedì 13 giugno 2022 14.05.13 CEST
<i>Mittente</i>	ASST DELLA VALCAMONICA (Lascioli Paola)
<i>Destinatari</i>	AES (AES), non ricevuto; eurostreet società cooperativa (eurostreet società cooperativa ), non ricevuto
<i>Oggetto del Messaggio</i>	Verbale apertura doc amministrativa
<i>Testo del Messaggio</i>	In allegato verbale di cui all'oggetto. Cordiali saluti Dr.ssa Paola Lascioli AREA GESTIONE RISORSE MATERIALI ASST della Valcamonica TEL. 0364-329319
<i>Allegato</i>	19_2022_Verbale apertura doc amministrativa.pdf  Dimensioni: 178 KB  Firmatari: Documento non firmato  Hash(MD5-Base64): mm5/7RpfO43QZ3W1AMImyg==

	<p>Hash(SHA-1-Hex): d475712ad1530718fe3ee18a5ec4c30c2e5d2452</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): ad76ca1a2dce924e9002882dfec3ce8-82230a3890a250129ec2ce52b7a54073b</p> <p>Controllo alterazione file: Controllo non previsto</p> <p>Marca temporale: Documento non marcato</p>
<i>Id Messaggio</i>	155151651
<i>Data di invio</i>	lunedì 30 maggio 2022 9.38.46 CEST
<i>Mittente</i>	ASST DELLA VALCAMONICA (Lascioli Paola)
<i>Destinatari</i>	AES (AES), ricevuto in data mercoledì 1 giugno 2022 10.08.15 CEST
<i>Oggetto del Messaggio</i>	Richiesta chiarimento punto 3.2 - progetto tecnico
<i>Testo del Messaggio</i>	<p>Buongiorno, in relazione al progetto da voi presentato per la gara in oggetto, la commissione chiede di chiarire quanto riportato al punto 3.2 "ulteriori proposte migliorative del servizio". In particolare, si chiede di esplicitare i termini della vostra offerta in relazione ai punti "servizio di counseling", "incontri formativi estesi" e "laboratori interculturali e formativi". Tali attività vengono proposte nella sede dell'ASST della Valcamonica? In presenza? In modalità FAD? In quale quantità (uno all'anno? Uno al mese?). Si chiede di voler esplicitare quanto richiesto allegando un file in risposta alla presente comunicazione, se possibile nel minor tempo possibile onde consentire alla commissione giudicatrice di proseguire con l'attività di valutazione. Grazie Dr.ssa Paola Lascioli AREA GESTIONE RISORSE MATERIALI ASST della Valcamonica TEL. 0364-329319</p>
<i>Id Messaggio</i>	151979766
<i>Data di invio</i>	giovedì 10 marzo 2022 12.13.37 CET
<i>Mittente</i>	ASST DELLA VALCAMONICA (Lascioli Paola)
<i>Destinatari</i>	<p>OPEN GROUP SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE o.n.l.u.s. (OPEN GROUP SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE o.n.l.u.s.), non ricevuto; L'AIRONE SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE (L'AIRONE SOCIETA' COOPERATIVA SOCIALE), non ricevuto; Cooperativa Impresa Sociale Ruah Onlus (Cooperativa Impresa Sociale Ruah Onlus), non ricevuto; Vox Gentium SRL (Vox Gentium SRL), non ricevuto; k-Pax Società Cooperativa Sociale Onlus (k-Pax Società Cooperativa Sociale Onlus), non ricevuto; eurostreet società cooperativa (eurostreet società cooperativa), ricevuto in data martedì 22 marzo 2022 9.48.33 CET; STUDIO MORETTO GROUP SRL (STUDIO MORETTO GROUP SRL), ricevuto</p>

<i>Oggetto del Messaggio</i>	to in data giovedì 10 marzo 2022 12.32.37 CET; AES (AES), ricevuto in data giovedì 10 marzo 2022 13.56.31 CET; ALCANTARA SRL (ALCANTARA SRL), non ricevuto
<i>Testo del Messaggio</i>	Risposta a chiarimento n.1  Si prega di prendere visione della documentazione allegata. Cordiali saluti Dr.ssa Paola Lascioli AREA GESTIONE RISORSE MATERIALI ASST della Valcamonica TEL. 0364-329319
<i>Allegato</i>	Risposta a quesito 1 - MEDIAZIONE.pdf.p7m  Dimensioni: 81 KB  Firmatari: FRANCESCO MAZZOLI  Hash(MD5-Base64): eHoOKW6lbnhY2cW9/GmTow==  Hash(SHA-1-Hex): 32b5a612f525ac7288f6d2c27a61e726e3454c6b  Hash(SHA-256-Hex): 9f318e0b758e52bdbfb6ea8db9aa7b8-1d2bd6fe2d9ec5e451f26307bfad194c4  Controllo alterazione file: Controllo non previsto  Marca temporale: Documento non marcato
<i>Id Messaggio</i>	151974907
<i>Data di invio</i>	giovedì 10 marzo 2022 10.40.21 CET
<i>Mittente</i>	STUDIO MORETTO GROUP SRL (STUDIO MORETTO GROUP SRL )
<i>Destinatari</i>	Mazzoli Francesco (Mazzoli Francesco), ricevuto in data venerdì 22 aprile 2022 13.34.34 CEST; Lascioli Paola (Lascioli Paola), ricevuto in data giovedì 10 marzo 2022 11.08.18 CET
<i>Oggetto del Messaggio</i>	Corrispettivo Servizi Richiesti
<i>Testo del Messaggio</i>	Buongiorno, chiediamo maggiori chiarimenti in merito ai corrispettivi per gli interventi richiesti: 1. per le categorie "Interventi programmati Ospedale" e "Interventi programmati territorio" vale quanto espresso per i servizi "Interventi in video-call / interventi urgenza in video-call", ossia che "in caso di intervento di durata inferiore ai 60min, verrà comunque riconosciuto il corrispettivo pari all'intera ora"? 1. per tutte le categorie escluso "Canone fisso mensile" qualora si verificasse la situazione opposta, ossia qualora la durata di un servizio andasse oltre l'unità di misura "ora" pur non coprendo tutti i 60 minuti, sarà considerata comunque come ora addizionale da considerare nella fatturazione? Ad esempio, se il servizio

	fosse previsto dalle ore 11.00 alle 13.00 e durasse fino alle 13.30 per qualsiasi tipologia di ritardo o imprevisto, saranno fatturate n°3 ore di servizio. Grazie mille per i chiarimenti e un cordiale saluto
<i>Id Messaggio</i>	155340265
<i>Data di invio</i>	mercoledì 1 giugno 2022 10.12.07 CEST
<i>Mittente</i>	AES (AES)
<i>Destinatari</i>	Mazzoli Francesco (Mazzoli Francesco), non ricevuto; Lascioli Paola (Lascioli Paola), ricevuto in data mercoledì 1 giugno 2022 12.41.41 CEST
<i>Oggetto del Messaggio</i>	RE: Richiesta chiarimento punto 3.2 - progetto tecnico
<i>Testo del Messaggio</i>	Gentilissimi, Si allega quanto da Voi richiesto. cordiali saluti AES srl
<i>Allegato</i>	chiarimenti migloriePER ASST VALCAMONICA_AES.pdf  Dimensioni: 215 KB  Firmatari: Documento non firmato  Hash(MD5-Base64): 3xBj8W4W1nSR+z7cD4viXg==  Hash(SHA-1-Hex): af371d737e126bb7003db6c17f4359d8044c4165  Hash(SHA-256-Hex): 716446079b0b8e9e804c1c33d9cc52c- ea06041bdee5954d6edf7adb9c803508a  Controllo alterazione file: Controllo non previsto  Marca temporale: Documento non marcato
<i>Id Messaggio</i>	153646104
<i>Data di invio</i>	giovedì 21 aprile 2022 12.49.31 CEST
<i>Mittente</i>	ASST DELLA VALCAMONICA (Lascioli Paola)
<i>Destinatari</i>	eurostreet società cooperativa (eurostreet società cooperativa ), ricevuto in data venerdì 22 aprile 2022 12.12.08 CEST
<i>Oggetto del Messaggio</i>	Soccorso istruttorio per doc amministrativa
<i>Testo del Messaggio</i>	In allegato comunicazione di cui all'oggetto. Cordiali saluti Dr.ssa Paola Lascioli AREA GESTIONE RISORSE MATERIALI ASST della Valcamonica TEL. 0364-329319

<i>Allegato</i>	<p>Soccorso istruttorio_Eurostreet.pdf.p7m</p> <p>Dimensioni: 82 KB</p> <p>Firmatari: FRANCESCO MAZZOLI</p> <p>Hash(MD5-Base64): v52e5FWBVVj30R7DtjToZA==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): 16238c32b60401f875ab9e904b5f77ab5becb8e3</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): badccb1d3a495cfdffea6ad651f86b1-e8972753ddf3c818e58311b14ccc42ce0</p> <p>Controllo alterazione file: Controllo non previsto</p> <p>Marca temporale: Documento non marcato</p>
<i>Id Messaggio</i>	153697905
<i>Data di invio</i>	venerdì 22 aprile 2022 12.16.11 CEST
<i>Mittente</i>	eurostreet società cooperativa (eurostreet società cooperativa )
<i>Destinatari</i>	Lascioli Paola (Lascioli Paola), ricevuto in data lunedì 30 maggio 2022 9.32.49 CEST; Mazzoli Francesco (Mazzoli Francesco), ricevuto in data venerdì 22 aprile 2022 13.34.36 CEST
<i>Oggetto del Messaggio</i>	RE: Soccorso istruttorio per doc amministrativa
<i>Testo del Messaggio</i>	Con la presente si trasmette copia della Certificazione ISO 9001:2015 ----- Testo del messaggio originale: In allegato comunicazione di cui all'oggetto. Cordiali saluti Dr.ssa Paola Lascioli AREA GESTIONE RISORSE MATERIALI ASST della Valcamonica TEL. 0364-329319
<i>Allegato</i>	<p>doc04054120220422122119.pdf.p7m</p> <p>Dimensioni: 591 KB</p> <p>Firmatari: RANGHINO CLAUDIO</p> <p>Hash(MD5-Base64): eDVWgmtvIKlwGt7JHkpdhw==</p> <p>Hash(SHA-1-Hex): e478b4774f4f1d37ffd8c6b5913ecc2c1616d531</p> <p>Hash(SHA-256-Hex): 76f79c7f3c2cece4540e995e68dcb49-f1c0cd9aeb2dedb0a39979be5125ef445</p>

Controllo alterazione file: Controllo non previsto

Marca temporale: Documento non marcato

## Verbali intermedi

Questo capitolo contiene l'elenco delle richieste di verbali intermedi di procedura già esaurite, ordinate per data, dalla più recente alla meno recente.

### **Tabella 8. Riepilogo elenco verbali intermedi richiesti**

<i>Data</i>	lunedì 13 giugno 2022 14.18.02 CEST
<i>Commento</i>	Si procede con la creazione del report intermedio di gara, da allegare al decreto di aggiudicazione.
<i>Numero di protocollo interno</i>	1577127

---

# Documento d'offerta

## Sommario

Procedura .....	1
Valore dell'offerta .....	1
Parametri dell'offerta .....	1
Sublotti dell'offerta .....	5

## Procedura

<i>Stazione Appaltante</i>	ASST DELLA VALCAMONICA
<i>Nome procedura</i>	Servizio di mediazione linguistico culturale e traduzioni
<i>Identificativo della procedura</i>	151930185

## Valore dell'offerta

<i>Fornitore</i>	AES
<i>Modalità di partecipazione</i>	Forma Singola
<i>Offerta economica</i>	26.322,00000 EUR
<i>di cui costi della sicurezza afferenti l'attività svolta dall'operatore economico</i>	400,00000 EUR
<i>Costi della sicurezza derivanti da interferenza</i>	0,00000 EUR
<i>Offerta economica complessiva</i>	26.322,00000 EUR
<i>Importo negoziabile su cui presentare offerta</i>	33.540,00000 EUR
<i>Base d'asta</i>	33.540,00000 EUR

## Parametri dell'offerta

<i>Nome requisito:</i>	Dichiarazione di accettazione termini e condizioni (Parametro Amministrativo)
<i>Descrizione requisito:</i>	Il Concorrente dichiara di accettare integralmente la documentazione di gara, i relativi allegati e tutti i termini e le condizioni ivi previste.
<i>Risposta:</i>	Dichiaro di accettare termini e condizioni
<i>Nome requisito:</i>	Domanda di partecipazione (Parametro Amministrativo)

---

N.B.: Documento da firmare digitalmente ai sensi del testo unico D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82 e norme collegate

---

<i>Descrizione requisito:</i>	Allegare la domanda di partecipazione redatta, in bollo, trasformata in .pdf e sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante della ditta concorrente (o da un procuratore munito di relativa procura, prodotta in copia conforme all'originale).
<i>Caratteristiche tecniche dell'offerta</i>	domanda di partecipazione con bollo.pdf.p7m  Dimensioni: 632 KB  Firmatari: GUERRIERI LUCA  Hash(MD5-Base64): NTurSVow2EQGz9CQ1nKQFQ==  Hash(SHA-1-Hex): 4e1200a5df7adebe503480dea19462f4e7716052  Hash(SHA-256-Hex): 3f330326d4edf339125fdb80b29bad-ec775c48393cced8501713f078ebe529b  Controllo alterazione file: Controllo non previsto  Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Nome requisito:</i>	Capitolato di Gara (Parametro Amministrativo)
<i>Descrizione requisito:</i>	Allegare il Capitolato di Gara "magrm002_capitolato_tecnico" firmato digitalmente.
<i>Caratteristiche tecniche dell'offerta</i>	magrm002_capitolato_tecnico_MEDIAZIONE.pdf.p7m  Dimensioni: 152 KB  Firmatari: GUERRIERI LUCA  Hash(MD5-Base64): T6mtU2euD+6rfcC5EhV3NA==  Hash(SHA-1-Hex): 95ae5bd4a4546532e692e56b39ddf16dd6a2383f  Hash(SHA-256-Hex): 1c434b647282ab5419136d26e9c2b5b-64cc169ea3e18f27f096eccc2738e6056  Controllo alterazione file: Controllo non previsto  Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Nome requisito:</i>	Patto di integrità (Parametro Amministrativo)
<i>Descrizione requisito:</i>	Allegare il Patto d'Integrità in materia di contratti pubblici della regione Lombardia e degli enti del sistema regionale di cui all'all.A1 alla LR 27 dicembre 2006 n.30 firmato digitalmente.
<i>Caratteristiche tecniche dell'offerta</i>	Patto di integrità 2019.pdf.p7m  Dimensioni: 121 KB  Firmatari: GUERRIERI LUCA  Hash(MD5-Base64): jO7PXQnZvMp0I16NzpNJqQ==

	Hash(SHA-1-Hex): 50de6c12626ba2d7a9b974f02384c919c47fa6ca
	Hash(SHA-256-Hex): 3a44d583b9ee970c215c72702dd1fcc- f291889db3d2f424f13dc72b809c3a20e
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Nome requisito:</i>	Auocertificazione M 031 (Parametro Amministrativo)
<i>Descrizione requisito:</i>	Allegare il modulo compilato in ogni sua parte, trasformato in .pdf e sottoscritto digitalmente dal legale rappresentante della ditta concorrente (o da un procuratore munito di relativa procura, prodotta in copia conforme all'originale).
<i>Caratteristiche tecniche dell'offerta</i>	magrm031_autodichiarazione_fornitori_01_qualita.pdf.p7m
	Dimensioni: 1 MB
	Firmatari: GUERRIERI LUCA
	Hash(MD5-Base64): SO4ozWScnf8gMs9RHaYDsw==
	Hash(SHA-1-Hex): edcaddc624428ab556a69b8bb1ce4a629ea98b8c
	Hash(SHA-256-Hex): 5401661258c3051eae0dd9fc110bf1b- 582b104df3e9b0df7bb2d31fd73936239
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Nome requisito:</i>	Cauzione provvisoria (Parametro Amministrativo)
<i>Descrizione requisito:</i>	Allegare copia della garanzia provvisoria (pari a € 670,80) presentata secondo le modalità di cui all'art.10 del presente disciplinare, con allegata dichiarazione di impegno di un fideiussore di cui all'art.93 co.8 del Codice (se non già contenuta all'interno della fidejussione). Per gli operatori economici che presentano la cauzione provvisoria in misura ridotta, ai sensi dell'art. 93 co.7 del Codice copia conforme della certificazione di cui all'art.93 co.7 del Codice che giustifica la riduzione dell'importo della cauzione.
<i>Caratteristiche tecniche dell'offerta</i>	IA090247.pdf.p7m.p7m
	Dimensioni: 5 MB
	Firmatari: Controllo non previsto
	Hash(MD5-Base64): qgoNwGHhpTO/5vbtczWZlw==
	Hash(SHA-1-Hex): 63ddab43275ea87c179c3091cb2a4b4b71dc3bec
	Hash(SHA-256-Hex): c4ce143259ae52d81aebecaef602054- 6c5a930b7725288b2c4677d85645cebac

	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Nome requisito:</i>	Offerta tecnica (Parametro Tecnico)
<i>Descrizione requisito:</i>	Caricare una cartella compressa (formato.zip) contenente una RELAZIONE TECNICA del servizio offerto, come descritto all'art.16 del disciplinare di gara.
<i>Caratteristiche tecniche dell'offerta</i>	progetto e cv tutti.pdf.p7m
	Dimensioni: 1 MB
	Firmatari: GUERRIERI LUCA
	Hash(MD5-Base64): v9kLu9xCZjvbiZ2vieF3VA==
	Hash(SHA-1-Hex): 64eac6920792e189f193411b1dbd60369930c969
	Hash(SHA-256-Hex): fd9ffc7a7573a9101051853af3c3010-8173bc3416b9ce051cfe0d99b375aaa56
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Nome requisito:</i>	Allegato "offerta economica traduzioni" (Parametro Economico)
<i>Descrizione requisito:</i>	Allegare il modulo "offerta Economica Traduzioni", che andrà compilato in ogni sua parte e firmato digitalmente (a pena di esclusione) a cura della ditta partecipante. L'importo ivi indicato non si andrà a sommare all'importo totale offerto per il servizio di 4 anni.
<i>Caratteristiche tecniche dell'offerta</i>	Offerta economica traduzioniaes.pdf.p7m
	Dimensioni: 296 KB
	Firmatari: GUERRIERI LUCA
	Hash(MD5-Base64): 19/ERnI+sH3u1LQtCL0FEg==
	Hash(SHA-1-Hex): feeb8ebdba08affd628d8ff168cef65b8185adc8
	Hash(SHA-256-Hex): 16cc66c544a8db74a20b7f393482ec8-a13375c5b5497fd334e6f765c7398e875
	Controllo alterazione file: Controllo non previsto
	Marca temporale: Controllo non previsto
<i>Nome requisito:</i>	Giustificazioni (Parametro Economico)
<i>Descrizione requisito:</i>	Allegare un file contenente le giustificazioni di cui all'art.97 co.4 del D.Lgs.50/2016; l'offerente dovrà inoltre indicare i costi relativi alla sicurezza di cui all'art.95 co.10 del D.Lgs.50/2016

(c.d. costi aziendali da non confondersi con i costi per la sicurezza riferiti alla riduzione dei rischi interferenziali, pari a 0,00 € per l'appalto in oggetto).

*Caratteristiche tecniche dell'offerta*

Giustificativi Costi\_AES\_.pdf.p7m

Dimensioni: 84 KB

Firmatari: GUERRIERI LUCA

Hash(MD5-Base64): tTnoaGOXCd+Do85wUtAiiw==

Hash(SHA-1-Hex):  
97e9810d578ddd73a1b1617e07cdb84f40ab048b

Hash(SHA-256-Hex): 6b7bc0c1aa3115923b1a68721e67074-  
db6ddcb785d99c88e9047d18359e5e19e

Controllo alterazione file: Controllo non previsto

Marca temporale: Controllo non previsto

## Sublotti dell'offerta

*Sublotto:* Canone fisso mensile

*Offerta:* 190,00000 EUR

*Unità di misura:* mesi

*Sublotto:* Interventi programmati ospedale

*Offerta:* 23,90000 EUR

*Unità di misura:* ore

*Sublotto:* Interventi programmati territorio

*Offerta:* 23,90000 EUR

*Unità di misura:* ore

*Sublotto:* Interventi programmati in video-call

*Offerta:* 14,90000 EUR

*Unità di misura:* ore

*Sublotto:* Interventi in urgenza in video-call

*Offerta:* 23,90000 EUR

*Unità di misura:* ore